

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)
 Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

(*Đặc trách mục vụ Lào & Hmong*)

Thầy Phó Tế Giuse Đăng Hoàng Nhật, SDD

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Bề Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 8 CD Andrew.Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 31/10: Chúa Nhật 31 C Thường Niên

Thứ Hai 1/11: Lễ Các Thánh Nam Nữ Lễ Trọng

Thứ Ba 2/11: Lễ Các Đẳng Linh Hồn

Thứ Tư 3/11: Cầu cho Ông Bà, Cha Mẹ

Thứ Năm 4/11: Cầu cho Linh Mục Tu Sĩ

Thứ Sáu 5/11: Cầu cho Mồ Côi, Người Vượt Biển ...

Thứ Bảy 6/11: Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Gethsemani

Chúa Nhật 7/11: Chúa Nhật 32C Thường Niên

**"Con Người đến tìm
 kiếm và cứu chữa
 điều gì đã hư mất".
 (Lc 19, 10)**



BÊN KIA SỰ CHẾT

Trên giường hấp hối, thánh Monica đã nhắn nhủ con ngài là Augustino như sau: "Mẹ chỉ xin con một điều là hãy nhớ đến mẹ khi tới bàn tiệc thánh". Có lẽ nhiều người trong chúng ta cũng đã được nghe nhiều lời van xin tương tự phát ra từ môi miệng của những người thân của chúng ta, trước khi từ giã cõi đời... Nhưng xa mặt cách lòng, nhiều người trong chúng ta lãng quên những lời van xin thống thiết ấy. Cần được thương, cần được nhớ: đó là khát vọng tự nhiên của con người. Không ai muốn là một hoang đảo cô đơn. Dưới cái nhìn Đức Tin, lời van xin kẻ khác cầu nguyện cho, còn chứng tỏ một lòng khiêm tốn, một thái độ chấp nhận cái giới hạn mỏng manh bất lực của mình.

Để giúp chúng ta có dịp đáp lại thỉnh cầu của những người đã đi vào thế giới bên kia và để thể hiện mối tình thông hiệp "các thánh thông công", Giáo Hội ngay từ buổi đầu kỷ nguyên Kitô đã cổ động việc tưởng nhớ cầu nguyện cho những người quá cố. Những thế kỷ gần đây đã dành tháng 11 hằng năm cho việc đạo đức ấy. Hai ngày lễ mừng kính các thánh và cầu cho các linh hồn được ấn định vào hai ngày mừng một và mừng hai đầu tháng với những kinh nguyện rất ý nghĩa, nhắc chúng ta về sự hiệp thông trong Giáo Hội. Công đồng Vatican II trong hiến chế về Mầu Nhiệm Giáo Hội đã viết như sau: "Giáo Hội lữ hành hết lòng kính nhớ, dâng lời cầu cho những người đã chết, vì cầu nguyện cho họ được giải thoát khỏi tội lỗi là một việc lành thánh...". Nói về sự bầu cử của các đẳng linh hồn, Công Đồng viết như sau: "Khi được về quê Trời và hiện diện trước nhan Chúa, nhờ Người, với Người và trong Người, các thánh lại không ngừng cầu bầu cho chúng ta bên Chúa Cha..." Sự trao đi nhận lại đó vừa là một việc bác ái vừa là một bổn phận thảo hiếu đáp đền, đã thực sự củng cố Giáo Hội thêm vững bền trong sự thánh thiện.

Quy cầu nguyện một mình trong nhà thờ, hay ngậm ngùi đốt lên một ngọn bạch lạp tại một nghĩa trang nào, có lẽ ai trong chúng ta cũng cảm thấy bùi ngùi xúc động khi nghĩ đến những người chết và chính cái chết. Chúng ta đang đứng giữa biên giới vô hình của sự sống và sự chết. Và một cách vô cùng huyền nhiệm và sống động, những người chết đang hiện diện với chúng ta bằng một sợi dây liên kết thâm sâu, thăm thiết... Cái chết không còn là một chấm hết cuối cùng đối với chúng ta nữa. Tình yêu mạnh hơn sự chết. Chính Tình Yêu đã làm cho những người đã chết được sống và cũng chính Tình Yêu liên kết chúng ta với những người chết. Vâng, chỉ có Tình Yêu mới làm cho con người được bất tử. Chỉ có Tình Yêu mới làm cho con người liên kết với những người đã chết. Chỉ có Tình Yêu mới mặc cho những nghĩa cử của con người sự bất diệt.

Mỗi lần chúng ta hy sinh cho một người nào đó, mỗi lần chúng ta săn sóc một người đau yếu, an ủi một người đau khổ, bệnh vực một người cô thế, hay cùng với những người khác dấn thân để canh tân cuộc sống... Chúng ta đang tiến dần đến sự bất tử. Yêu thương chính là tái sinh, là sự thông dự vào sự sung mãn của cuộc sống. Đó phải là niềm tin của chúng ta trong ngày hôm nay khi chúng ta tưởng nhớ và cầu nguyện cho người quá cố. Xin Chúa nâng đỡ Đức Tin yếu kém của chúng ta, xin Ngài ban thêm niềm hy vọng cho chúng ta. (*Sưu tầm*)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 29/10 Mô côi & Tiên nhân *Hồng Nguyễn, GD Sơn + Thut*
 Gioan, Maria *Ly Vu, Tran T Khien, Phạm Viêm*
 Giuse, Maria, Phêrô, Phanxicô Xaviê *GD Cúc Nguyen, Chì Nhan*

Thứ Bảy 30/10 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất
 Mô côi, Tiên nhân, Bình an *Hồng Nguyễn, GD Sơn + Thut, GD Nam-David*
 Anna, Antôn, Batôlômêô, Tiên nhân *Võ T Huệ, Ng Hiền Trọng*
 Giuse, Maria & Phêrô *Chì Nhan, Kim Trent, Phạm Viêm, Vinh Phan*
 Phêrô & Phanxicô Xaviê *Đỗ Huệ, GD Cúc Nguyen*
 Philliphê, Têrêsa *Tâm Như, Gia Đình*
 Tôma *Nguyễn N Thương, Nguyễn Thuận, Nguyễn H Hòa*

Chúa Nhật 31/10 Toàn Thể Dân Chúa *GIÁO XỨ*
 CLH, Tiên Nhân *Trần Thiệp, An - Nguyen, Chì Nguyễn Học*
 Tạ ơn & Bình an *Trần Hảo, GD Nam-David, Phạm Viêm, Triệu Hoàng Ngọc*
 Anna, Tôma, Bình an, Phêrô *An-Nguyen, Hoang + Uyên, Hoàng Minh, Hải Khuyên*
 Giuse, Maria & Phêrô *Hien Vo, Chì Nhan, Anthony Nguyễn, Kim Trent*
 Hilariô, Tiên nhân, Mô côi *GD Sơn + Thut, I Người, Đạm Nguyễn*
 Maria *GD Phước + Văn, Bảo + Tuyết, AC Ng Hải, Hội PHHS*
 Maria, Vincentê, Giuse & Cha Mẹ *Học Nguyễn, GD Chiến + Hạnh*
 Matha, Anna, Clara, Phêrô, người bạn *Triệu Hoàng Ngọc, GD Lộc Tâm*
 Tadêô, Phêrô & Philliphê, Phanxicô X. *GD Cúc Nguyen,, Con cháu, Ng Bích Thủy*
 Phanxicô, Phaolô & Mô côi *I Gia đình*
 Phêrô, Giuse, CLH, Phaolô & Anna *Trần Thị Thiệp, Phương, Ng Tường Tài*

Thứ Hai 1/11 Anna Maria, Matthias & Anna *Tina Phạm, CP Medical Grp*
 CDLH, Tiên nhân & Mô côi *GD Sơn + Thut, Phạm Viên, GD Suy Thủy, Võ Lý*
 Giuse, Maria & Phêrô, Gioan B. *Hoa Nguyen, Chì Nhan, Kim Vu Trent*

Thứ Hai 1/11 Antôn, Tiên nhân & Mô côi *GD Vũ Văn Bình*
 Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Anna, ÔBNN & Mô côi *Kim Quy*
 Phêrô & Phanxicô Xaviê *GD Cúc Nguyen, Nguyễn Family*

Thứ Ba 2/11 Mô côi, Tiên nhân, Anna Maria *CP Medical Grp, GD Sơn + Thut*
 Gioan B., Gioan & Giuse Vinh Nguyen *Hoa Nguyen*
 Giuse & Tạ ơn *GD Bà Hậu, Kim Trent*
 Giuse, Maria & Phaolô, Phêrô *Chì Nhan, Thái Family*
 Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Anna, ÔBNN & Mô côi *Kim Quy*
 Phêrô, Anna Phanxicô X. *GD Cúc Nguyen, Phạm Viê, Nguyễn Family*

Thứ Tư 3/11 Agnes, Paul & John Baptist *Lộc, Tâm & GD*
 Augustinô & Anna, Maria *CP Medical Grp, Phạm Viêm*
 Giuse, Maria & Phêrô *Chì Nhan, Kim Vu Trent, Hồng Trần, Hùng Tiến Nguyễn*
 Giuse, Tiên Nhân, Mô côi *I Người, GD Sơn + Thut*
 Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Maria Goretti, Anna, ÔBNN & Mô côi *Kim Quy*
 Phêrô, Phanxicô X, Maria & CLH *Hai - Mai, GD Cúc Nguyen, Nguyễn Family*

Thứ Năm 4/11 Tiên nhân & Mô côi *GD Sơn + Thut, Phạm Viêm*
 Anna Maria *CP Medical Grp, Trần Bảo*
 Giuse, Maria & Phêrô, Tiên nhân *Vong Do, Chì Nhan, Kim Trent*
 Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Maria Goretti, Anna, ÔBNN & Mô côi *Kim Quy*
 Phêrô & Phanxicô X. *GD Cúc Nguyen, Nguyễn Family*

Thứ Sáu 5/11 Anna Maria, Giuse *Kim Trent, CP Medical Grp, Trần Bảo*
 Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma Mathias *Tina Phạm, GD Bà Trần Lộc*
 Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Maria Goretti, Anna, ÔBNN & Mô côi *Kim Quy*
 Phêrô & Phanxicô Xaviê *GD Cúc Nguyen, Nguyễn Family, Phạm Viêm*
 Tiên nhân & Mô côi *AC Vinh Lam, Võ T Huệ, GD Sơn + Thut*

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có quyền tiền lần thứ hai giúp đỡ nạn nhân bão lụt tại Việt Nam.

LỄ CÁC THÁNH (Lễ Trọng): Thứ Hai, 1/11, Giáo Xứ sẽ có hai Thánh Lễ tại Nhà Thờ Lớn, lúc 7:30 sáng và 7:00 tối.

LỄ CÁC ĐẰNG LINH HỒN: Thứ Ba 2/11 Giáo Xứ sẽ có ba Thánh Lễ trong ngày Lễ Các Đẳng Linh Hồn: 7:30 sáng, 12 giờ trưa và 6 giờ chiều. Cầu cho các chiến sĩ trận vong, cho cố Tổng thống Ngô Đình Diệm

LỄ CẦU HỒN ĐẶC BIỆT LÚC 6:00PM CÁC NGÀY: + **Thứ Tư 3/11:** Cầu cho Ông Bà, Cha Mẹ.
 + **Thứ Năm 4/11:** Cầu cho Linh Mục Tu Sĩ: Đức Cha Cornelius Power, Đức Cha Paul Waldschmidt, Đức Ông Morton Park, Cha Phaolô Thịnh, Cha Gioan Baotixita Hồng Phúc, Sơ Maria Phương, Sơ Anna Oanh. Cầu cho các Ân Nhân của GX
Thứ Sáu 5/11: Cầu cho CLH Mô Côi, Người Vượt Biển, Nạn nhân Khủng Bố và Thiên Tai;
 + **Thứ Bảy 6/11 lúc 9:00 AM:** tại Nghĩa Trang Gethsemani có Thánh lễ cầu cho các linh hồn do quý cha GX La Vang dâng. Vì chỗ đậu xe tại nghĩa trang có hạn nên xin quý vị nếu có thể tập hợp tại GX lúc 8:15 sáng để thu xếp đi chung xe.

NGÀY LỄ THÁNH GIA NĂM NÀY: giáo xứ sẽ tổ chức nghi thức lập lại lời tuyên hứa và ban phép lành đặc biệt cho các cặp vợ chồng mừng 1 năm, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 năm trở lên trong Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12 và 9 giờ sáng ngày Chúa Nhật, 26 tháng 12. Xin quý ông bà và anh chị em ghi danh tại VPGX. Nếu quý vị nào muốn có phép lành Tòa Thánh xin đóng lệ phí \$40. Hạn chót ghi danh là ngày 21 tháng 11 năm 2010.

ĐẠI HỘI GIỚI TRÉ TẠI TÂY BAN NHA: Như đã được thông báo, GX sẽ tổ chức hành hương kéo dài 17 ngày, từ 6/8 đến 22/8 năm 2011. Ban tổ chức quyết định **gia hạn ngày ghi danh cho đến ngày 14/11** để tất cả các bạn trẻ có thêm cơ hội tham dự.

LỚP BẢO VỆ TRÉ EM: dành cho tất cả các phụ huynh có con em theo học hoặc sinh hoạt trong Giáo Xứ vào những ngày và giờ sau: **1-Thứ Bảy mừng 6 tháng 11 từ 2:00pm-4:00pm, tại hội trường và 2-Thứ Bảy ngày 13 tháng 11 từ 9:00am-11:00am, tại hội trường.** Phụ huynh chỉ cần dự một trong hai buổi. Ban Giáo Dục sẽ ghi nhận sự có mặt của phụ huynh. Giáo xứ sẽ phải chịu trách nhiệm với TGP nếu không hoàn tất, xin quý phụ huynh vui lòng giúp GX thi hành chỉ thị này.

LỚP ĐÀO TẠO- HUẤN LUYỆN GIÁO LÝ VIÊN: sẽ bắt đầu vào Thứ Bảy ngày 13 tháng 11 năm 2011, từ 9:30 sáng-4:00 chiều. Để tiện cho việc sắp xếp, xin quý học viên ghi danh với Sơ Joanna Hoàng Thanh Nga tại văn phòng giáo dục, qua số điện thoại 503-249-5892, Hạn chót ghi danh vào Chúa Nhật 31 tháng 10 năm 2010.

ĐOÀN LMĐT: Xin kính mời quý hội viên và gia đình tham dự Thánh Lễ Đoàn lúc 9:00AM ngày Chúa Nhật 14 tháng 11, cầu, nguyện cho các linh hồn qua đời của 22 đoàn viên.

ĐỔI GIỜ: Đêm thứ Bảy tuần tới ngày ngày 6/11/2010 sẽ đổi giờ mùa Đông. Xin chỉnh đồng hồ ngược lại 1 tiếng, ví dụ: 8:00 sáng (giờ cũ) sẽ trở thành 7:00 sáng (giờ mới). Xin quý vị lưu ý để tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật đúng giờ.

RAO HÔN PHỐI LẦN THỨ II:
 Anh Giuse Nguyễn Đức Quân và Chị Anna Vũ Thị Bích Vân con của ông bà Nguyễn Thái Sơn và ông bà Vũ Đắc Lộc. Ai biết đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, phải trình cho cha chánh xứ biết

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:				
Xin Giỏ	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Quý Từ Thiên HDGM Hoa Kỳ
\$5,315.85	\$1,517.00	\$1,615.00	\$8,447.85	\$2,078.00
Ước tính chi hàng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

KINH NĂM THÁNH 2010

Lạy Cha là Chúa cả trời đất, vì lòng từ ái xót thương, Cha đã tạo thành và cứu độ muôn loài. Cha đã sai Con Một xuống thế làm người, chia sẻ thân phận yếu hèn của chúng con, xả thân loan báo Tin Mừng cứu độ / và phục vụ sự sống con người. Người đã chịu khổ hình, chịu chết và sống lại để những ai tin nhận Người, đều được qui tụ trong Nước Cha / là Nước sự thật và sự sống, yêu thương và an bình. Cha đã sai Thánh Thần xuống / liên kết các tín hữu thành cộng đồng nhân loại mới / nên muối men và ánh sáng giữa lòng thế giới hôm nay. Chúng con tạ ơn Cha đã thương gọi các nhà truyền giáo / đến gieo hạt giống Tin Mừng và chăm sóc / cho hạt giống ấy phát triển xanh tươi trên đất nước Việt Nam. Chúng con tạ ơn Cha đã thương ban cho chúng con / nhiều chứng nhân đức tin anh dũng và những bậc tiền nhân / luôn hy sinh quảng đại, dày công vun tưới / cho hạt giống Tin Mừng sinh hoa kết quả dồi dào / trên quê hương chúng con. Chúng con nài xin Cha tha thứ mọi lỗi lầm thiếu sót / đối với Cha và mọi người, trong quá khứ cũng như hiện tại. Xin Cha giúp chúng con biết tránh xa tội lỗi / và chung sức xây dựng cuộc sống gia đình, xã hội và đất nước ngày càng tốt đẹp hơn. Xin Cha dùng ơn Thánh Thần soi sáng dẫn dắt chúng con / bước theo Chúa Giêsu, loan báo Tin Mừng cứu độ, tận tình phục vụ sự sống của đồng bào và đồng loại. Xin dạy chúng con biết san sẻ của cải vật chất và tinh thần / cho mọi người, nhất là những người nghèo khổ. Lạy Cha, xin thắp sáng ngọn lửa tin cậy mến / trong lòng chúng con, để chúng con noi gương các vị chứng nhân đức tin / biết củng cố và lưu truyền gia sản đức tin / cho các thế hệ tương lai. Sau hết, nhờ lời chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria, Thánh Cả Giuse và các thánh Tử Đạo Việt Nam / xin Cha ban ơn trợ giúp chúng con / biết quyết tâm xây dựng Giáo Hội Việt Nam / thành một gia đình: là con một Cha, anh em một nhà / cùng nhau tiếp nối sứ vụ của Chúa Kitô / là yêu thương đến cùng và khiêm tốn phục vụ / để mọi người trên đất nước chúng con, và cả thế giới / mau đón nhận Tình Yêu cứu độ của Cha. Amen.

Thánh Vịnh 144

Nhạc: Mi Giáng

ĐK. Lạy Chúa, lạy Thiên Chúa, con sẽ chúc tụng danh Chúa đến muôn đời.

1. Lạy Thiên Chúa, con sẽ ca khen danh Chúa,
 2. Lạy Thiên Chúa, Chúa hằng bao dung nhân ái,
 3. Lạy Thiên Chúa, con hằng ca khen danh Chúa,
 4. Lời đã phán, Chúa hằng nêu cao trung tín,

và con sẽ chúc tụng danh Chúa đến muôn đời. Vì giàu ân phúc, sẵn sàng cứu vớt kẻ cơ cùng. Vì và các thánh nhân của Chúa hãy chúc tụng Ngài. Vạn và luôn thánh thiện mọi kỳ công Chúa đã làm. Nâng

Chúa là Đấng từ bi, vì Chúa giàu lòng thương xót. Con Chúa là Đấng hảo tâm, vì Chúa rộng lòng tha thứ. Con dân ở khắp trần gian, hãy nói về vinh quang Chúa. Cao đờ người lờ ngã sa, ủi an kẻ hay than khóc. Nâng

xin chúc tụng danh Chúa từ nay đến mãi ngàn đời. dân khắp cả thế giới hưởng muôn ơn phúc của Ngài. rao Chúa là Đấng Thánh, quyền năng trên chín cửu trùng. cao những người yếu thế là muôn công phúc của Ngài.

Thánh Vịnh 23

Đây chính là đồng đội những ai đi tìm kiếm Chúa
 Tìm Nhan Thánh Chúa Trời, mong vào bệ kiến Chúa Trời.

1. Chúa làm chủ trái đất, cùng hết thảy muôn loài muôn vật,
 2. Ai được vào Núi Thánh, lên Núi Thánh cao quang của Người ?
 3. Những người ở trung trinh thì Chúa sẽ ban cho phúc lành.

1. Làm chủ cả hoàn cầu cùng với toàn thể dân cư.
 2. Ai được vào cung điện, được ở tại Đền uy nghiêm ?
 3. Chúa sẽ thưởng công đàu, được ân thưởng thật xứng đáng.

1. Kia móng nền trái đất, Người đã dựng trên biển cả,
 2. Là những người thanh khiết, bàn tay chẳng vướng tội lệ,
 3. Đây chính là đồng đội tìm Chúa không biết mệt mỏi,

1. Đặt nó luôn vững vàng ngay trên làn nước mệnh mỏng.
 2. Chẳng mê theo ngẫu tượng, không khi thế đổi gian ngoa.
 3. tìm Thánh Nhan Chúa Trời, trông mong bệ kiến Tôn Nhan.

Thánh Vịnh 26

Nhạc: Mi Giáng

ĐK. Chúa là sự sống và là Đấng cứu độ tôi.

1. Chúa là nguồn ánh sáng và là Đấng cứu thoát tôi.
 2. Có một điều tôi xin, một điều tôi mãi kiếm tìm.
 3. Chúa đầy lòng nhân ái, Người hằng nghe tôi kêu cầu.
 4. Tôi hằng luôn xác tín mình được ban cho ân huệ

tôi chẳng hề phải sợ, chẳng hề kinh khiếp điều chi.
 là tôi được cư ngụ trong nhà Chúa suốt đời tôi.
 xin hãy thương xót tôi, nhậm lời tôi đã nài van.
 nhìn xem những ơn lành trong miền đất cỗi trưỡng sinh.

Được Chúa luôn phù trợ và bảo toàn gìn giữ,
 Hầu tôi được vui hưởng sự êm đềm của Chúa,
 Nay tôi đến trình diện cùng Chúa Trời hằng sống,
 Hằng trông đợi nơi Người, hãy can trường, mạnh mẽ,

chẳng còn phải sợ hãi, tôi còn lo gì?
 và hằng được chiêm ngưỡng thánh điện của Người.
 nguyện Người thương tiếp kiến chờ đứng án mật.
 hãy mừng vui hoan hỉ, trông cậy nơi Người.

GIÁO XỬ TƯỢNG NHỚ - Tháng 11

16/11/1984	Long Phi Ngo Bui	1/11/2000	Maria Cao Thị Dung
11/11/1987	Tran Quang Khuong	15/11/2001	Maria Nguyễn T Thanh Lan
16/11/1988	Pham Thi Thanh Ha	9/11/2002	Rosa Đô Thị Xuân Hà
7/11/1989	Tran Duc Trieu	14/11/2003	Têrêsa Nguyễn Thị Bông
20/11/1989	Huynh Ngoc Lan	10/11/2004	Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
11/11/1991	Nguyen Thi Hanh	13/11/2006	Maria Đô Thị Hiền
15/11/1993	Tổng Hữu Trí	11/2006	Antôn Đặng Huy Trường
22/11/1993	Ngô Thị Gương	11/2006	Giuse Võ Sơn
15/11/1996	Nguyễn Tê	3/11/2008	Giuse Võ Văn Thanh
22/11/1998	Maria Trần Thị Ninh	8/11/2008	Maria Nguyễn Thị Huệ
23/11/1998	Maria Nguyễn Thị Tách	9/11/2008	Phêrô Nguyễn Văn Khánh
29/11/1998	Joseph Cao Hoàng Hà	11/11/2008	Đaminh Nguyễn Lô
10/11/1999	Peter Mai Khương		

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

 Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel: (503) 282-6655
 www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515-2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
 Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
 Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Glisan Dental
Tân Phạm, DMD
 7990 NE Glisan St. Portland, 97213
503-208-2220
 * Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 * Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 * Nhận các loại Bảo Hiểm tư nhân & chính phủ
Đặc biệt: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

1919 SE 82nd Ave Portland 503-788-5244
 3404 SE Hawthorne Hawthorne & 34th 503-230-1474
 1012 NW Glisan & 10th Downtown 503-248-2172

Ăn Ngon
Đặc Biệt

Phở Văn

Xông Đàng mời
Khách Quý

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị
thương tích tai nạn

 Portland Office Tel. 503-771-5555 (Division St & 89th)
 Beaverton Office Tel. 503-574-2222 (SW Canyon Rd & 117th)

Dr. Alexis Nguyen
Chiropractic Physician

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả các bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tân Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Ryan Collins, DDS

Quán Huế
 6852 NE Sandy Blvd
 (Gần chợ Nam Phương)
(503) 281-6715
 Chuyên phục vụ các món ăn
 đặc sản Huế. Đặc biệt bánh
 bột lọc, bánh bèo, bún bò ..
 Xin kính mời

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các **Bác Sĩ**
Nha Khoa và Hygienists


 Are you recently laid off, ready to retire, or worried about your 401k?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with: - Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 - Financial Planning
Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571
*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

HighLight Auto Body
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiem và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232


Giảm giá đến 40% cho
bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CHO MỌI
GIA ĐÌNH: Auto, Home,
Life, Business, Health ...
 Đại diện cho nhiều công ty uy tín như: Saleco, Metlife, Fidelity, Progressive, Travelers, Workmen, Newyorklife

 Xin Gợi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212
Giá cả đặc biệt
Phục vụ tận tình!


 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 *Financial Advisor

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh
Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

www.abestdirect.com
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn cầu
 Thiết kế Logo, Website, CMS Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận các dịch vụ in ấn Business cards - Flyers Posters Postcards -Banner -Office Stationary v.v...
 Tân tâm - Mỹ thuật - Nhanh chóng - Giá rẻ nhất trên thị trường. **Đặc biệt: 1000 Business cards, Heavy grade, e-mail-josay - giá chỉ \$49.95***** Giao hàng trong 3-4 ngày.
 Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng
 Liên lạc: **Danh Nguyễn (503) 793-5607**

Wireless Telecoms
503-774-3386
Bán và cung ứng các dịch vụ: Mobile Internet
Cellular Phone - Karaoke System - Computer Repair
7819 SE POWELL BLVD PORTLAND, OR 97206
Mon-Sat: 10:00am-8:00pm Sunday: Closed

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ
 7816 NE. Sandy Blvd Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100 T. Fax: 971-244-1101


 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo

DŨNG NGUYỄN
 Broker

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc

Tony Phạm
 Loan Officer

Brandon Đặng Phan

Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa